



THE STATES assembled on Tuesday,  
10th April, 1984 at 10.15 a.m. under  
the Presidency of the Bailiff, Sir Frank  
Ereaut.

---

All members were present with the exception of –

Senator Ralph Vibert – out of the Island.

Senator John Philip de Carteret – out of the Island.

William John Morvan, Connétable of St. Lawrence – out of  
the Island.

Robin Ernest Richard Rumboll, Deputy of St. Helier – out of  
the Island.

---

Prayers.

---

#### **Subordinate legislation tabled.**

The following enactment was laid before the States, namely –

Road and Sand Racing (Jersey) Order, 1984.  
R & O 7274.

#### **Motor Traffic Office Statistics 1983. R.C.13.**

The Defence Committee by Act dated 22nd March, 1984,  
presented to the States a report on the Motor Traffic Office  
Statistics for 1983.

THE STATES ordered that the said Statistics be printed and  
distributed.

#### **Matters noted – land transactions.**

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics  
Committee dated 3rd April, 1984, showing that in pursuance of  
Standing Orders relating to certain transactions in land, the  
Committee had approved –

- (a) as recommended by the Resources Recovery Board, the purchase from Mr. Donald Arthur Renouf and Mrs. Madeleine Renouf, née Pickett, of Fosse-au-Bois, St. Ouen, of 2,250 square feet of land at Rue du Marais, St. Ouen, as shown on Drawing No. S.P. 1440A for the sum of £1,530, to enable septic tanks to manoeuvre and park when using the proposed new discharge facilities at St. Ouen's Pumping Station;
- (b) as recommended by the Harbours and Airport Committee, the renewal to Aurigny Air Services Limited of the ground lease of approximately 181 square yards of land at Jersey Airport, St. Peter, for a period of three years, with effect from 15th April, 1984, at an annual rent of £1,000, representing a rate of £5.53 a square yard;
- (c) as recommended by the Island Development Committee, in connexion with Phase I of the Gorey Village Development Scheme, the sale of 'Le Jardin Bertram' and small areas of land at La Rue Horman, Grouville, as shown on Drawing No. 04.108.3, to the undermentioned persons for a consideration of £1 each –

Parish of Grouville – 'Le Jardin Bertram' to include a public footpath to the Gorey Village street made from land purchased some years ago for that specific purpose, in total measuring approximately 28,000 square feet;

Mr. Peter Paul Foley and Mrs. Dulcie Phyllis Foley, née Le Gros, 'The Fairway' – 306 square feet of land, plus fence and pedestrian and vehicular rights of access to La Rue de la Poterie;

Mrs. Hilda Pallot, née Neale, 'Cramond' – 413 square feet of land, plus fence and pedestrian right of access to 'Le Jardin Bertram';

Mr. Denis John Hairon and Mrs. Pamela Edsall Hairon, née Downer, ‘Concorde’ – 533 square feet, plus fence and pedestrian right of access to ‘Le Jardin Bertram’;

Mrs. Mary Catherine Adela Baker, née Soar, ‘Purley’ – 497 square feet, plus fence and pedestrian right of access to ‘Le Jardin Bertram’;

Mrs. Jean Baird, née Tennant, ‘The Linn’ – 268 square feet, plus fence and pedestrian right of way to ‘Le Jardin Bertram’;

- (d) as recommended by the Housing Committee, with the support of the Island Development Committee, the purchase from F. Le Sueur and Son Limited of No. 63 Great Union Road, a two-bedroomed property, for a consideration of £32,000 for the realty on the basis of each party paying its own legal fees;
- (e) as recommended by the Housing Committee, with the support of the Island Development Committee, the purchase from Mrs. Jean Mary Re, née Kennedy, of No. 31 Belmont Road, St. Helier, for a consideration of £58,500 for the realty, on the basis of each party paying its own legal costs, and subject to the vendor taking out insurance against the possibility that the Will might be challenged before 10th November, 1984;
- (f) as recommended by the Island Development Committee, the leasing to St. Aubin’s Finance Holdings Limited of the temporary car parking site at 9, Tunnell Street, St. Helier, for a period of two years, at an annual rent of £4,000.

### **Matters lodged.**

The following subjects were lodged “au Greffe” –

1. **Attendance Allowance Board: appointment. P.33/84.**  
Presented by the Social Security Committee.

2. **Sunday Trading. P.34/84.**  
Presented by the Tourism Committee.
  
3. **General Hospital Redevelopment: Phase II. P.35/84.**  
Presented by the Public Health Committee.
  
4. **Draft Social Security (Amendment No. 4) (Jersey) Law, 198 . P.36/84.**  
Presented by the Social Security Committee.

THE STATES decided to take the abovementioned subjects into consideration on 15th May, 1984.

**La Collette – lease of areas to J.E.C. Ltd. P.11/84. Withdrawn.**

THE STATES noted that the Harbours and Airport Committee had withdrawn the Proposition regarding the lease of areas at La Collette to the Jersey Electricity Company Ltd. (lodged on 31st January, 1984), having presented a revised Proposition for consideration at the present Sitting.

**Attendance Allowance Board: appointment. P.148/83. Withdrawn.**

THE STATES noted that the Social Security Committee had withdrawn the Proposition regarding the appointment of the Attendance Allowance Board (lodged on 15th November, 1983), having lodged a revised Proposition at the present Sitting (P.33/84).

**Disposal of industrial sites at La Collette. P.17/84.**

THE STATES acceded to the request of the President of the Island Development Committee that the Proposition regarding the disposal of industrial sites at La Collette (lodged on 14th February, 1984) be considered on 15th May, 1984.

**Supplementary and Additional Votes of Credit.**

THE STATES considered Acts of the Finance and Economics Committee dated 3rd April, 1984, presenting Acts of the undermentioned Committees and, acceding to the requests contained therein, granted to the said Committees Supplementary (S) and Additional (A) votes of credit out of the General Reserve as follows –

C denotes capital votes of credit.

	S	A
	£	£
<b>Finance and Economics Committee</b>		
Judicial Greffe		
0322 Premises	8,000	
Welfare Service		
0500B Administration Costs (Parishes)	<u>36,700</u>	
Total request	<u>44,700</u>	
<b>Defence Committee</b>		
Immigration		
1103 Supplies and Services	1,100	
Police		
1201 Staff	8,900	
1204 Transport	590	
1205 Establishment	<u>24,310</u>	
Total request	<u>34,900</u>	
<b>Education Committee</b>		
2501 Primary Schools – Non Fee Paying – Teaching Staff	<u>91,800</u>	
carried forward	91,800	

		S	A
		£	£
<b>Education Committee cont'd.</b>			
	Brought forward	91,800	
2601	Secondary Schools – Non Fee Paying – Teaching Staff	111,000	
2611	Victoria College – (Including Prep. Dept.) – Teaching Staff	27,600	
2631	Jersey College for Girls – (including Prep. Dept.) – Teaching Staff	25,800	
2701	Technical and Vocational Education – Teaching Staff	35,900	
2801	Special Education – Teaching Staff	11,900	
2857	Annual payment to Department of Education and Science for Higher Education in the United Kingdom	283,000	
3171	Advisory Services – Staff	<u>4,400</u>	
	TOTAL request	<u>591,400</u>	

**Public Health Committee**

## Grants

3252	Jersey District Nursing Association	<u>39,000</u>
	Carried forward	39,000

		S	A
		£	£
<b>Public Health Committee cont'd.</b>			
	Brought forward	39,000	
Le Geyt Centre			
3271	Staff	3,500	
General Hospital			
3401	Staff	347,150	
3405	Establishment	25,000	
Maternity Hospital			
3421	Staff	52,100	
St. Saviour's Hospital			
3431	Staff	224,850	
Overdale Hospital			
3441	Staff	135,500	
Day Care Centre and Day Hospital			
3441A	Staff	4,400	
Sandybrook, Grouville and The Limes			
3451	Staff	148,600	
Maison Le Pape			
3471	Staff	8,000	
Laundry Trading Account			
3493	Supplies and Services	5,900	
General Hospital			
C0676	Image intensifier	_____	<u>55,000</u>
TOTAL	request £1,049,000	<u>994,000</u>	<u>55,000</u>

		S	A
		£	£
<b>Agriculture and Fisheries Committee</b>			
4132	Milk Recording and Incentive Scheme	<u>22,000</u>	
<b>Tourism Committee</b>			
4607	London Office	<u>44,000</u>	
<b>Housing Committee</b>			
5427	Repair to defects in the houses at Clos Saut Falluet, St. Brelade		<u>12,000</u>
<b>Gambling Control Committee</b>			
5801	Staff	<u>500</u>	
<b>Royal Visit Committee</b>			
6500	Visit of H.M. Queen Elizabeth The Queen Mother		<u>20,000</u>
<b>Harbours and Airport Committee</b>			
C0295	Replacement Radar Pedestal	<u>60,000</u>	

The total requests granted for the April Supply Day amounted to £1,878,500.

The total deferred supply items amounted to £655,600.

#### **Commercial Relations – premises. Deferred Supply. P.37/84.**

THE STATES deferred consideration of the request of the Finance and Economics Committee for a supplementary vote of credit in the sum of £2,600 for rent for additional accommodation in Cyril Le Marquand House for the Commercial Relations Department (0432).

The Proposition relative thereto was lodged “au Greffe” by Senator Jane Patricia Sandeman.



**General Hospital Redevelopment Phase II – fees and building. Deferred Supply. P.38/84.**

THE STATES deferred consideration of the requests of the Public Health Committee for supplementary votes of credit in the sum of £378,000 and £275,000 for revised fees (C0644) and building costs (C0660) respectively in Phase II of the General Hospital Redevelopment.

The Proposition relative thereto was lodged “au Greffe” by the President of the Public Health Committee. The States decided to take this subject into consideration on 15th May, 1984.

**Bistro Carronade, Fort Regent: lease.**

THE STATES, adopting a Proposition of the Fort Regent Development Committee –

- (a) agreed that the lease of the Bistro Carronade at Fort Regent by Charrington (Channel Island) Services Limited be annulled as from 1st April, 1984;
- (b) authorised the Attorney General and the Greffier of the States to pass the necessary contract of ‘annulation’ with Charrington (Channel Island) Services Limited.

Senator John Clark Averty, having declared an interest in the matter, withdrew from the Chamber prior to the debate.

**St. John’s Village Development Phase II. Sale of Field 595, Route de Mont Mado. P.39/84.**

THE STATES commenced consideration of a Proposition of the Island Development Committee regarding the sale of land in Field 595, Route de Mont Mado in connexion with the St. John’s Village Development Phase II.

After discussion, and on the proposition of Senator Jane Patricia Sandeman, the proposition was lodged “au Greffe”. The States decided to take this subject into consideration on 1st May, 1984.

**La Collette: lease of areas to the Jersey Electricity Co. Ltd.  
P.40/84.**

THE STATES commenced consideration of a Proposition of the Harbours and Airport Committee regarding the lease of areas at La Collette to the Jersey Electricity Company Limited.

After discussion, and on the proposition of Senator Jane Patricia Sandeman, the Proposition was lodged "au Greffe". The States decided to take this subject into consideration on 1st May, 1984.

**Agricultural Loans and Guarantees Advisory Board:  
appointment of member.**

THE STATES, adopting a Proposition of the Agriculture and Fisheries Committee, approved the appointment of Mr. Lewis Rondel as a member of the Agricultural Loans and Guarantees Advisory Board.

**Teachers' Salaries.**

THE STATES, adopting a Proposition of the Education Committee, agreed to –

- (a) amend their Act dated 10th September, 1963 to allow the Education Committee to create Jersey Scales of Salaries for teachers in Primary and Secondary Schools, lecturers in Further Education and specialist subject advisers by the addition of £501 at each incremental point of the 1983 Scales of Remuneration for teachers and lecturers in England and Wales and to introduce the Jersey Salary Scales with effect from 1st April, 1984;
- (b) review the Jersey Salary Scales as from 1st June, 1984, on the same basis as the pay of other public employees in Jersey and to review the Salary Scales in the same way as the pay of other public employees in Jersey in subsequent years.

- (c) authorise the Education Committee, in consultation with the Establishment Committee, to negotiate and agree future pay awards for teachers.

THE STATES rose at 12.10 p.m.

**E.J.M. POTTER,**

*Greffier of the States.*